

H136.2
y48

DIYIPI YIXINGCI ZHENGLIBIAO SHUOMING
第一批异形词整理表说明

异形词研究课题组



A1023360

YUWEN CHUBANSHE
语文出版社

图书在版编目(CIP)数据

第一批异形词整理表说明/异形词研究课题组编著. -
北京:语文出版社,2002.1

ISBN 7-80126-878-4/H·211

I.第… II.异… III.汉语-词汇-规范 IV.
H136

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第090686号

第一批异形词整理表说明

*

语文出版社出版

100010 北京朝阳门南小街51号

E-mail: ywp@public2.east.net.cn

新华书店经销 北京联华印刷厂印刷

*

787毫米×1092毫米 32开本 5.375印张 116千字

2002年1月第1版 2002年6月第3次印刷

印数: 15 001—25 000(册) 定价: 6.00元

本书如有缺页、倒页、脱页,请寄本社发行

目 录

- 第一批异形词整理表 (1)
- 《第一批异形词整理表》说明 (20)
- 《〈第一批异形词整理表〉说明》笔画索引 (156)

语 言 文 字 规 范

GF 1001—2001

第一批异形词整理表

The First Series of Standardized Forms of Words with
Non-standardized Variant Forms

2001 - 12 - 19 发布

2002 - 03 - 31 试行

中华人民共和国教育部 国家语言文字工作委员会 发布

目 录

前 言	(3)
1 范 围	(4)
2 规范性引用文件	(4)
3 术 语	(5)
4 整理异形词的主要原则	(6)
5 《第一批异形词整理表》说明	(7)
第一批异形词整理表	(8)
附 录:含有非规范字的异形词	(18)

前 言

本规范规定了普通话书面语中异形词的推荐使用词形。

本规范由教育部语言文字应用管理司提出立项。

本规范由国家语言文字工作委员会语言文字规范(标准)审定委员会审定。

本规范由教育部、国家语言文字工作委员会发布试行。

本规范起草单位:中国语文报刊协会。

本规范起草人:李行健、应雨田、谢质彬、孙光贵、邹玉华、张育泉、郝凤岐等。曹先擢、傅永和、高更生、苏培成、季恒铨任顾问。湖南常德师范学院、山东潍坊学院和湖南长沙师范学校有关人员参加了研制工作。

中华人民共和国教育部
国家语言文字工作委员会

语言文字规范

GF 1001—2001

第一批异形词整理表

The First Series of Standardized Forms of Words with
Non - standardized Variant Forms

1 范围

本规范是推荐性试行规范。根据“积极稳妥、循序渐进、区别对待、分批整理”的工作方针,选取了普通话书面语中经常使用、公众的取舍倾向比较明显的 338 组(不含附录中的 44 组)异形词(包括词和固定短语)作为第一批进行整理,给出了每组异形词的推荐使用词形。

本规范适用于普通话书面语,包括语文教学、新闻出版、辞书编纂、信息处理等方面。

2 规范性引用文件

第一批异体字整理表(1955 年 12 月 22 日中华人民共和国文化部、中国文字改革委员会发布)

汉语拼音方案(1958 年 2 月 11 日中华人民共和国第一届全国人民代表大会第五次会议批准)

普通话异读词审音表(1985 年 12 月 27 日国家语言文字

工作委员会、国家教育委员会和广播电视部发布)

简化字总表(1986年10月10日经国务院批准国家语言文字工作委员会重新发表)

现代汉语常用字表(1988年1月26日国家语言文字工作委员会、国家教育委员会发布)

现代汉语通用字表(1988年3月25日国家语言文字工作委员会、中华人民共和国新闻出版署发布)

GB/T 16159-1996 汉语拼音正词法基本规则

3 术语

3.1 异形词(variant forms of the same word)

普通话书面语中并存并用的同音(本规范中指声、韵、调完全相同)、同义(本规范中指理性意义、色彩意义和语法意义完全相同)而书写形式不同的词语。

3.2 异体字(variant forms of a Chinese character)

与规定的正体字同音、同义而写法不同的字。本规范中专指被《第一批异体字整理表》淘汰的异体字。

3.3 词形(word form/lexical form)

本规范中指词语的书写形式。

3.4 语料(corpus)

本规范中指用于词频统计的普通话书面语中的语言资料。

3.5 词频(word frequency)

在一定数量的语料中同一个词语出现的频度,一般用词语的出现次数或覆盖率来表示。本规范中指词语的出现次

数。

4 整理异形词的主要原则

现代汉语中异形词的出现有一个历史发展过程,涉及形、音、义等多个方面。整理异形词必须全面考虑、统筹兼顾。既立足于现实,又尊重历史;既充分注意语言的系统性,又承认发展演变中的特殊情况。

4.1 通用性原则

根据科学的词频统计和社会调查,选取公众目前普遍使用的词形作为推荐词形。把通用性原则作为整理异形词的首要原则,这是由语言的约定俗成的社会属性所决定的。据多方考察,90%以上的常见异形词在使用中词频逐渐出现显著性差异,符合通用性原则的词形绝大多数与理据性等原则是一致的。即使少数词频高的词形与语源或理据不完全一致,但一旦约定俗成,也应尊重社会的选择。如“毕恭毕敬₂₄——必恭必敬₀”(数字表示词频,下同),从源头来看,“必恭必敬”出现较早,但此成语在流传过程中意义发生了变化,由“必定恭敬”演变为“十分恭敬”,理据也有了不同。从目前的使用频率看,“毕恭毕敬”通用性强,故以“毕恭毕敬”为推荐词形。

4.2 理据性原则

某些异形词目前较少使用,或词频无显著性差异,难以依据通用性原则确定取舍,则从词语发展的理据性角度推荐一种较为合理的词形,以便于理解词义和方便使用。如“规诫₁——规戒₂”,“戒”“诫”为同源字,在古代二者皆有“告诫”和

“警戒”义,因此两词形皆合语源。但现代汉语中“诫”多表“告诫”义,“戒”多表“警戒”义,“规诫”是以言相劝,“诫”的语素义与词义更为吻合,故以“规诫”为推荐词形。

4.3 系统性原则

词汇内部有较强的系统性,在整理异形词时要考虑同语素系列词用字的一致性。如“侈靡 0——侈糜 0|靡费 3——糜费 3”,根据使用频率,难以确定取舍。但同系列的异形词“奢靡 87——奢糜 17”,前者占有明显的优势,故整个系列都确定以含“靡”的词形为推荐词形。

以上三个原则只是异形词取舍的三个主要侧重点,具体到每组词还需要综合考虑决定取舍。

另外,目前社会上还流行着一批含有非规范字(即国家早已废止的异体字或已简化的繁体字)的异形词,造成书面语使用中的混乱。这次选择了一些影响较大的列为附录,明确作为非规范词形予以废除。

5 《第一批异形词整理表》说明

5.1 本表研制过程中,用《人民日报》1995—2000年全部作品作语料对异形词进行词频统计和分析,并逐条进行人工干预,尽可能排除电脑统计的误差,部分异形词还用《人民日报》1987—1995年语料以及1996—1997年的66种社会科学杂志和158种自然科学杂志的语料进行了抽样复查。同时参考了《现代汉语词典》《汉语大词典》《辞海》《新华词典》《现代汉语规范字典》等工具书和有关讨论异形词的文章。

5.2 每组异形词破折号前为选取的推荐词形。表中需

要说明的个别问题,以注释方式附在表后。

5.3 本表所收的条目按首字的汉语拼音音序排列,同音的按笔画数由少到多排列。

5.4 附录中列出的非规范词形置于圆括号内,已淘汰的异体字和已简化的繁体字在左上角用“*”号标明。

第一批异形词整理表

A

按捺——按纳 ànnà

按语——案语 ànyǔ

B

百废俱兴——百废具兴

bǎifèi-jùxīng

百叶窗——百页窗

bǎiyèchuāng

斑白——班白、颁白 bānbái

斑驳——班驳 bānbó

孢子——胞子 bāozǐ

保鏢——保鏢 bǎobiāo

保姆——保母、褌姆 bǎomǔ

辈分——辈份 bèifèn

本分——本份 běnfèn

笔画——笔划 bǐhuà

毕恭毕敬——必恭必敬

bìgōng-bìjìng

编者按——编者案 biānzhě'àn

扁豆——萹豆、菹豆、菹豆

biǎndòu

标志——标识 biāozhì

鬓角——鬓脚 bìnjiǎo

秉承——稟承 bǐngchéng

补丁——补钉、补钉 bǔdīng

C

- 参与——参预 cānyù
 惨淡——惨澹 cǎndàn
 差池——差迟 chāchí
 掺和——搀和 chānhuo ①
 掺假——搀假 chānjiǎ
 掺杂——搀杂 chānzá
 铲除——划除 chǎnchú
 徜徉——倘佯 chángyáng
 车厢——车箱 chēxiāng
 彻底——澈底 chèdǐ
 沉思——沈思 chénsī ②
 称心——趁心 chènxin
 成分——成份 chéngfèn
 澄澈——澄彻 chéngchè
 侈靡——侈糜 chǐmí
 筹划——筹画 chóuhuà
 筹码——筹马 chóumǎ
 踌躇——踌蹰 chóuchú
 出谋划策——出谋画策
 chūmóu-huàcè
 喘吁吁——喘嘘嘘 chuǎnxūxū
 瓷器——磁器 cíqì
 赐予——赐与 cìyǔ
 粗鲁——粗卤 cūlǔ

D

- 搭档——搭当、搭挡 dādàng
 搭讪——搭趣、答讪 dāshàn
 答复——答覆 dáfu
 戴孝——带孝 dàixiào
 担心——耽心 dānxīn
 担忧——耽忧 dānyōu
 耽搁——担搁 dānge
 淡泊——澹泊 dànbo
 淡然——澹然 dànran
 倒霉——倒楣 dǎoméi
 低回——低徊 dīhuí ③
 凋敝——雕敝、雕弊
 diāobì ④
 凋零——雕零 diāolíng
 凋落——雕落 diāoluò
 凋谢——雕谢 diāoxiè
 跌宕——跌荡 diēdàng
 跌跤——跌交 diējiāo
 喋血——蹀血 diéxuè
 叮咛——丁宁 dīngníng
 订单——定单 dìngdān ⑤
 订户——定户 dìnghù
 订婚——定婚 dìnghūn
 订货——定货 dìnghuò

订阅——定阅 dìngyuè
斗拱——料拱、料栱 dòugǒng
逗留——逗遛 dòuliú
逗趣_儿——斗趣_儿 dòuqùr
独角戏——独脚戏 dújiǎoxì
端午——端五 duānwǔ

E

二黄——二簧 èrhuáng
二心——贰心 èrxīn

F

发酵——酸酵 fājiào
发人深省——发人深醒
fā rén-shēn xǐng

繁衍——蕃衍 fányǎn
吩咐——分付 fēnfù
分量——份量 fēnliàng
分内——份内 fēnnèi
分外——份外 fēnwài
分子——份子 fēnzǐ ⑥
愤愤——忿忿 fēnfèn
丰富多彩——丰富多采

fēngfù-duōcǎi

风瘫——疯瘫 fēngtān
疯癫——疯颠 fēngdiān

锋芒——锋铓 fēngmáng
服侍——伏侍、服事 fúshì
服输——伏输 fúshū
服罪——伏罪 fúzù
负隅顽抗——负隅顽抗
fùyú-wánkàng

附会——傅会 fùhuì
复信——覆信 fùxìn
覆辙——复辙 fùzhé

G

干预——干与 gānyù
告诫——告戒 gàojiè
耿直——梗直、鲠直 gěngzhí
恭维——恭惟 gōngwēi
勾画——勾划 gōuhuà
勾连——勾联 gōulián
孤苦伶仃——孤苦零丁
gūkǔ-língdīng

辜负——孤负 gūfù
古董——骨董 gǔdǒng
股份——股分 gǔfèn
骨瘦如柴——骨瘦如豺
gǔshòu-rúchá

关联——关连 guānlián
光彩——光采 guāngcǎi

归根结底——归根结柢

guīgēn-jiédī

规诫——规戒 guījiè

鬼哭狼嚎——鬼哭狼嗥

guǐkū-lángháo

过分——过份 guòfèn

H

蛤蟆——虾蟆 háma

含糊——含糊 hánhu

含蓄——涵蓄 hánxù

寒碜——寒伧 hánchen

喝彩——喝采 hècǎi

喝倒彩——喝倒采 hēdào cǎi

轰动——哄动 hōngdòng

弘扬——宏扬 hóngyáng

红彤彤——红通通

hóngtōngtōng

宏论——弘论 hónglùn

宏图——弘图、鸿图 hóngtú

宏愿——弘愿 hóngyuàn

宏旨——弘旨 hóngzhǐ

洪福——鸿福 hóngfú

狐臭——胡臭 húchòu

蝴蝶——胡蝶 húdié

糊涂——胡涂 hútu

琥珀——虎魄 hǔpò

花招——花着 huāzhāo

划拳——豁拳、撺拳 huáquán

恍惚——恍忽 huǎnghū

辉映——晖映 huīyǐng

溃脓——殍脓 huìnóng

浑水摸鱼——混水摸鱼

húnshuǐ-mōyú

伙伴——火伴 huǒbàn

J

机灵——机伶 jīling

激愤——激忿 jīfèn

计划——计画 jìhuà

纪念——记念 jìniàn

寄予——寄与 jìyǔ

夹克——茄克 jiākè

嘉宾——佳宾 jiābīn

驾驭——驾御 jiàyù

架势——架式 jiàshi

嫁妆——嫁奁 jiàzhuang

简练——简炼 jiǎnliàn

骄奢淫逸——骄奢淫佚

jiāoshē-yínyì

角门——脚门 jiǎomén

狡猾——狡滑 jiǎohuá

脚跟——脚根 jiǎogēn
叫花子——叫化子 jiàohuāzi
精彩——精采 jīngcǎi
纠合——鸠合 jiūhé
纠集——鸠集 jiūjí
就座——就坐 jiùzuò
角色——脚色 juésè

K

克期——刻期 kèqī
克日——刻日 kèrì
刻画——刻划 kèhuà
阔佬——阔老 kuòlǎo

L

褴褛——蓝缕 lánlǚ
烂漫——烂缦、烂熯 làn màn
狼籍——狼籍 lángjí
榔头——狼头、榔头 lángtóu
累赘——累坠 léizhùi
黧黑——黎黑 líhēi
连贯——联贯 liánguàn
连接——联接 liánjiē
连绵——联绵 liánmián ⑦
连缀——联缀 liánzhuì
联结——连结 liánjié

联袂——连袂 liánmèi
联翩——连翩 liánpiān
踉跄——踉蹒 liàngqiàng
嘹亮——嘹唳 liáoliàng
缭乱——撩乱 liáoluàn
伶仃——零丁 língdīng
囹圄——圉圉 língyǔ
溜达——溜跶 liūda
流连——留连 liúlián
喽啰——喽罗、倭罗 lóuluó
鲁莽——卤莽 lǔmǎng
录像——录象、录相 lùxiàng
络腮胡子——落腮胡子
luòsāi-húzi
落寞——落漠、落莫 luòmò

M

麻痹——痲痹 mábì
麻风——痲风 máfēng
麻疹——痲疹 mázhěn
马蜂——蚂蜂 mǎfēng
马虎——马糊 mǎhu
门槛——门坎 ménkǎn
靡费——糜费 mífèi
绵连——绵联 miánlián
腼腆——靦覷 miǎntiǎn

模仿——摹仿 mófǎng
模糊——模胡 móhu
模拟——摹拟 mónǐ
摹写——模写 móxiě
摩擦——磨擦 mócā
摩拳擦掌——磨拳擦掌
móquán-cāzhǎng
磨难——魔难 mónàn
脉脉——眇眇 mòmò
谋划——谋画 móuhuà

N

那么——那末 nàme
内江——内哄 nèihòng
凝练——凝炼 níngliàn
牛仔裤——牛崽裤 niúzáikù
纽扣——钮扣 niǔkòu

P

扒手——弄手 pāshǒu
盘根错节——蟠根错节
pángēn-cuòjié
盘踞——盘据、蟠踞、蟠据
pánjù
盘曲——蟠曲 pánqū
盘陀——盘陀 pántuó

磐石——盘石、蟠石 pánshí
蹒跚——盘跚 pánshān
彷徨——旁皇 pánghuáng
披星戴月——披星带月
pīxīng-dàiyuè
疲沓——疲塌 pítā
漂泊——飘泊 piāobó
漂流——飘流 piāoliú
飘零——漂零 piāolíng
飘摇——飘飏 piāoyáo
凭空——平空 píngkōng

Q

牵连——牵联 qiānlián
憔悴——蕉萃 qiáocuì
清澈——清彻 qīngchè
情愫——情素 qíngsù
拳拳——惓惓 quánquán
劝诫——劝戒 quànjiè

R

热乎乎——热呼呼 rèhūhū
热乎——热呼 rèhu
热衷——热中 rèzhōng
人才——人材 réncái
日食——日蚀 rìshí

入座——入坐 rùzuò

S

色彩——色采 sècǎi

杀一儆百——杀一警百

shāyī-jǐngbǎi

鲨鱼——沙鱼 shāyú

山楂——山查 shānzhā

舢板——舢舨 shānbǎn

梢公——梢公 shāogōng

奢靡——奢糜 shēmí

申雪——伸雪 shēnxuě

神采——神彩 shéncǎi

湿漉漉——湿淥淥 shīlūlū

什锦——十锦 shíjīn

收服——收伏 shōufú

首座——首坐 shǒuzuò

书简——书柬 shūjiǎn

双簧——双簧 shuānghuáng

思维——思惟 sīwéi

死心塌地——死心踏地

sǐxīn-tādì

T

踏实——塌实 tāshi

甜菜——恭菜 tiáncài

铤而走险——挺而走险

tǐng'érzǒuxiǎn

透彻——透澈 tòuchè

图像——图象 túxiàng

推诿——推委 tuīwěi

W

玩意儿——玩艺儿 wányìr

魍魉——罔罔 wǎngliǎng

诿过——委过 wěiguò

乌七八糟——污七八糟

wūqībāzāo

无动于衷——无动于中

wúdòngyúzhōng

毋宁——无宁 wúning

毋庸——无庸 wúyōng

五彩缤纷——五采缤纷

wǔcǎi-bīnfēn

五劳七伤——五瘳七伤

wǔláo-qīshāng

X

息肉——瘵肉 xīròu

稀罕——希罕 xīhan

稀奇——希奇 xīqí

稀少——希少 xīshǎo

稀世——希世 xīshì